

MAVIG

Produktgrupp

MD – Mobil enhetsbärare



Produkter

MD-69, MD-69-PH

MD711 / MD712 / MD713 / MD711-SI / MD712-SI

MD73

www.mavig.com/eifu

DE	Vielen Dank, dass Sie sich für MAVIG entschieden haben. Die Gebrauchsanweisung finden Sie unter dem Link der Überschrift.	LT	Ačiū, kad įsigijote MAVIG produktą. Naudojimo rasite atvėrę pavadinime esančią nuorodą.
EN	Thank you for buying MAVIG products. The instruction for use can be found under the link in the headline.	LV	Paldies, ka iegādājāties MAVIG produktus. Lietošanas instrukciju meklējiet virsrakstā iekļautajā saitē.
BG	Благодарим Ви за закупените продукти на MAVIG. Ръководството за употреба може да изтеглите от линка в заглавието.	NL	Hartelijk dank voor het kopen van MAVIG-producten. De gebruiksaanwijzing vindt u via de link in de kop.
CS	Děkujeme vám za zakoupení výrobků MAVIG. Návod k použití naleznete prostřednictvím odkazu v nadpisu.	NO	Takk for at du har valgt MAVIG-produkter. Instruksjonene for bruk er tilgjengelige under lenken i overskriften.
DA	Tak fordi, du har købt MAVIG-produkter. Instruktion til brug kan findes under linket i overskriften.	PL	Dziękujemy za zakup produktów MAVIG. Instrukcja dotycząca obsługi znajduje się w linku w nagłówku.
ET	Täname, et soetasite ettevõtte MAVIG toote. Kasutusjuhised leiata pealkirjas olevalt lingilt.	PT	Obrigado por comprar produtos da MAVIG. As instruções de utilização estão disponíveis na ligação que se encontra no título.
ES	Le damos las gracias por comprar productos de MAVIG. Las instrucciones pueden encontrarse en el enlace en el titular.	RO	Vă mulțumim pentru achiziționarea produselor MAVIG. Instrucțiunile de utilizare se găsesc în link-ul din titlu.
FI	Kiitos, että ostit MAVIG-tuotteita. Käyttöohje löytyvät otsikon linkistä.	SL	Zahvaljujemo se vam za nakup izdelkov MAVIG. Navodila za uporabo so na voljo na povezavi v naslovni vrstici.
FR	Merci d'avoir acheté des produits MAVIG. Vous trouverez le mode d'emploi sous le lien dans le titre.	SV	Tack för att du köper MAVIG-produkter. Bruksanvisningen finns under länken i rubriken.
HR	Hvala što ste kupili proizvode društva MAVIG. Uputa za upotrebu nalazi se ispod poveznice u naslovu.	SK	Ďakujeme vám, že si kupujete výrobky spoločnosti MAVIG. Návod na použitie nájdete na odkaze v záhlaví.
EL	Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας στα προϊόντα της MAVIG. Οι οδηγίες χρήσης είναι διαθέσιμα μέσω του συνδέσμου που αναγράφεται στον τίτλο.	TR	MAVIG ürünlerini satın aldiğiniz için teşekkür ederiz. Kullanım kılavuzunu başlıktaki linkin altında bulabilirsiniz.
HU	Köszönjük, hogy MAVIG terméket vásárolt. A használati útmutató a fejlécben szereplő hivatkozáson keresztül érhető el.		
IT	Grazie per aver acquistato prodotti MAVIG. Le istruzioni per l'uso possono essere consultati al link sul titolo.		



Gedruckte Versionen der Gebrauchsanweisung können innerhalb von 7 Tagen zur Verfügung gestellt werden. Kontaktieren Sie uns hierzu über folgende Kontaktdaten:

E-Mail info@mavig.com

Telefon +49 (0) 89 420 96 – 0.

Tryckta versioner av bruksanvisningen kan erhållas inom 7 kalenderdagar. Kontakta oss via följande kontaktuppgifter:

e-post info@mavig.com

Telefon +49 (0) 89 420 96 – 0.

ANSVARFRISKRIVNING

Bästa kund

Tack för att du har valt en MAVIG-produkt. Läs detta dokument noggrant och följ alla säkerhetsinstruktioner och meddelanden.

Denna handbok är en del av produkten och ska därför hållas i omedelbar närhet till denna, så att viktig information och säkerhetsanvisningar alltid enkelt kan hittas.

Lämna inte över systemet/enheten till tredje part utan giltig bruksanvisning.

Kontakta oss vid frågor eller kommentarer om våra produkter.

Kontaktuppgifter

Vid frågor eller kommentarer, se kontaktinformationen till ditt lokala MAVIG-dotterbolag i slutet av handboken.

Ansvarsfriskrivning

Innehållet i denna handboken är endast för informationssyfte. Produkterna som beskrivs är föremål för förändringar utan avisering i samband med pågående utveckling.

MAVIG:s garanti gäller endast denna handboken och produkterna i den omfattning som de täcks av tillverkarens ansvarsskyldighet.

MAVIG är inte ansvarigt för obehöriga modifieringar som görs på produkten eller användning av produkten för ej avsedda syften. MAVIG kan inte hållas ansvarigt för felaktig användning och modifieringar. Eftersom felaktiga modifieringar kan påverka produktens avsedda funktion, säkerhet och tillförlitlighet kräver produktmodifieringar ett skriftligt godkännande från MAVIG.

Ändringar

MAVIG:s produkter vidareutvecklas ständigt. MAVIG förbehåller sig rätten att göra ändringar i handboken eller förändra förpackningen, utrustningen eller de tekniska specifikationerna och leveransinnehållet utan föregående meddelande.

Översättningar

Originaldokumentet är på tyska. Vid översättning ska den tyska versionen ha tolkningsföreträde.

Upphovsrätt och varumärken

Med ensamrätt. Dessa instruktioner är upphovsrättsskyddade. MAVIG är ett registrerat varumärke. Alla andra varumärken som nämns i dessa instruktioner är respektive tillverkares egendom.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1.	Allmän information	5
1,1.	Tillverkare	5
1,2.	Drift och operatör	5
1,3.	Symboler, säkerhet och varningsinstruktioner	5
1,4.	Rapporteringskrav enligt direktiv (EU) 2017/745	5
2.	Produktinformation	6
2,1.	Produktbeskrivning	6
2,2.	Avsedd användning	6
2,3.	Kontraindikationer och undantag	6
2,4.	Identifiering	6
2,5.	CE-märkning	7
2,6.	Tillbehör och reservdelar	7
3.	Installation och användning	8
3,1.	Användarmiljö	8
3,2.	Installation, anslutningsmetoder, anslutningar	8
3,3.	Rengöring, desinfektion, sterilisering	8
3,3.1.	Rengöring	8
3,3.2.	Desinficering	8
3,4.	Underhåll och reparation	9
3,5.	Kalibrering och verifiering	10
3,6.	Garanti	10
4.	Förvaring, transport, hållbarhetstid	11
5.	Tekniska data	11
6.	Urdrifttagande och slutomhändertagande	11

1. Allmän information

1.1. Tillverkare MAVIG GmbH

Stahlgruberring 5
81829 München
Tyskland

Telefon +49 (0) 89 420 96 - 0
Fax +49 (0) 89 420 96 - 200

e-post info@mavig.com
Webb www.mavig.com

1.2. Drift och operatör

Endast korrekt utbildad personal får använda, rengöra och desinficera produkten (medicinsk och radiologiteknicisk kunskap i enlighet med landspecifika bestämmelser).


Bruksanvisningen är giltig endast efter en korrekt utförd idrifttagning.


Produkten måste rengöras och desinficeras noggrant före den första användningen.

1.3. Symboler, säkerhet och varningsinstruktioner

SÄKERHET	Säkerhetsinstruktioner är obligatoriska och måste följas. Underlåtenhet att följa instruktionerna kan resultera i personskada eller dödsfall av en eller flera personer. Du måste läsa och se till att förstå dessa instruktioner innan du startar systemen.
-----------------	--

FÖRSIKTIGHET	Försiktighetsuppsmaningar måste följas, annars kan produkten skadas eller bli defekt . Du måste läsa och se till att förstå dessa instruktioner innan du startar systemet.
---------------------	--

	Ej steriliserbar Produkten kan inte steriliseras med etylenoxid, bestrålning, aseptisk bearbetningsteknik, ånga eller torr värme.
---	---

	Stig inte på Stig inte på produkten.
---	--

1.4. Rapporteringskrav enligt direktiv (EU) 2017/745

Eftersom produkterna inte är medicintekniciska produkter i den mening som avses i EU:s direktiv om medicintekniciska produkter 2017/745 (MDR), finns det heller ingen lagstadgad rapporteringsskyldighet enligt samma EU-direktiv.

2. Produktinformation

2.1. Produktbeskrivning

Informera dig om produktvarianter och teknisk prestanda i våra produktdatablad och produktkataloger på vår webbplats www.mavig.com.

Den mobila enhetsbäraren kan kombineras med slutenheter (t.ex. konsoler eller monitorer) från andra tillverkare. För att undvika farlig överbelastning måste den angivna högsta tillåtna lastkapaciteten iakttas i enlighet med varningsanvisningarna.

Det är distributörens ansvar att validera hela systemet:

- Läckströmmar måste kontrolleras på hela systemet.
- Ett temperaturtest måste utföras på hela systemet när alla elektriska anslutningar har gjorts (t.ex. kontrollpaneler).

FÖRSIKTIGHET	Den mobila enhetsbäraren är utrustad med bromsar. För att undvika personskador och skador på grund av oavsiktlig rullning av enhetshållaren ska bromsarna alltid vara låsta . Släpp bromsarna för att flytta utrustningshållaren runt i rummet.
FÖRSIKTIGHET	Se till att bromsarna släpps när apparathållaren flyttas. Annars finns det risk för att apparathållaren välter.
FÖRSIKTIGHET	Risk för att snubbla Placera aldrig enhetsbäraren framför nödutgångar eller i korridorer.

Risk för att välta med MD71x:

FÖRSIKTIGHET	<p>Risk för skada! MD71 är försedd med en varning som uttryckligen indikerar detta:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Luta dig inte mot den och stötta den inte. • Dra inte med våld >140/160 N i longitudinell/transversell riktning. <p>Detta kan göra att monitorvagnen välter.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Flytta monitorvagnen genom att dra handtaget i förlängning av foten, diagonalt framåt. • Vid förflyttning över trösklar, hinder eller liknande ska du lyfta monitorvagnen något i basramen.
---------------------	--

2.2. Avsedd användning

Mobila enhetsbärare tillåter positionering och rotation av följande nyttolaster: monitorer eller liknande enheter. Produkterna är utformade för tillämpningar i luftkonditionerade vårdinrättningar såsom kliniker, sjukhus och läkarpraktiker. Produkterna ska endast användas av medicinsk personal, såsom läkare och undersköterskor.

2.3. Kontraindikationer och undantag

All annan användning än den beskrivna räknas som icke avsedd användning. Tillverkaren är inte ansvarig för eventuella resulterande skador.

2.4. Identifiering

Produkten kan tydligt identifieras via den märkplåt/produktetikett som är fäst på produkten. Där finns minst följande information:

- namnet på produkten
- tillverkare och adress
- serienummer

2,5. CE-märkning

Denna produkt har inte CE-märkning.

2.6. Tillbehör och reservdelar

Endast originaltillverkarens komponenter och reservdelar får användas för denna produkt. Underlåtenhet att uppfylla dessa instruktioner kommer att befria tillverkaren från eventuella ansvarsskyldigheter och garantiförpliktelser. Operatören åtar sig att säkerställa att produkten endast används med tillåtna reservdelar. Användning av obehöriga delar medför okända risker och måste alltid undvikas.

För information om tillgängliga reservdelar och tillbehör, se våra datablad som finns tillgängliga på vår webbplats www.mavig.com eller kontakta oss på:

e-post info@mavig.com

Telefon +49 (0) 89 420 96 – 0

SÄKERHET

Användning av reservdelar från tredje part kan påverka säkerheten och resultera i skador, felaktig funktion och totalt haveri av produkten. Använd endast originalreservdelar!

3. Installation och användning

3.1. Användarmiljö

Under användning av denna produkt, ska rumstemperaturen och fuktigheten vara inom ett normalt intervall för arbets- och hemförhållanden.

3.2. Installation, anslutningsmetoder, anslutningar

MAVIG-produkten/-systemet måste uppställas korrekt i enlighet med de monteringsinstruktionerna som bifogas produkten/systemet. Underlåtenhet att följa instruktionerna kan göra systemet instabilt och/eller medföra reducerad funktionalitet.

Instruktioner för installation av MD69x och MD71x finns i dokumentet **MDX01Oxx**.

Instruktioner för installation av MD73 finns i dokumentet **MDS01Oxx**.

3.3. Rengöring, desinfektion, sterilisering

3.3.1. Rengöring

För avtorkning av alla ytor:

- Använd mjuka, partikelfria trasor som är fria från rester av andra rengöringsmedel vid rengöring.
- Fukta trasan något. Använd vid behov en mild tvållösning eller ett vanligt rengöringsmedel.
- Se till att ingen vätska spills ut under rengöringen och tränger in i produkten.
- Gnugga sedan ytorna torra med en trasa.

FÖRSIKTIGHET	<p>Skador på produkten</p> <p>För att undvika skada på produkten får inga skarpa, slipande, frätande, blekande, alkaliska, sura eller korrosiva ämnen användas (t.ex. lösningsmedel, acetater, skurmedel, klor etc.).</p>
---------------------	--

MD71x:

SICHERHEITS-RELEVANT	<p>Koppla bort systemet från den elektriska kretsen innan rengöring.</p> <p>Använd inte denna produkt om den har defekter som kan utsätta patienter, anställda eller tredje part i fara</p>
-----------------------------	--

3.3.2. Desinficering

Desinficering får endast göras med duk.

- Låt ingen vätska tränga in i produkten.
- Den tillämpade proceduren för rekonditionering måste uppfylla gällande juridiska bestämmelser och riktlinjer.
- Hygienprocedurer och hygienförhållanden är operatörens ansvar och måste fastställas av densamma.
- Se till att materialen som används är kompatibla (t.ex. rostfritt stål, aluminium, plast, blyakryl, blyglas, PVC, natur-, silikon- eller syntetgummi, kromade, målade eller belagda ytor).
- Vid tveksamhet, testa produktens lämplighet på ett dolt ställe.

FÖRSIKTIGHET	<p>Ytskador</p> <p>Om olika desinfektionsmedel och/eller desinficerande ämnen kombineras med rengöringsmedel kan produktens prestanda försämrans och/eller dess ytor skadas.</p>
---------------------	---

I allmänhet ska du se till att det innehåller så få alkoholer som möjligt när du väljer ett desinfektionsmedel. Helst bör de första 5 ingredienserna inte vara alkoholer eller så bör de listas med mängder på < 5 %.

Om du har ytterligare frågor om desinfektionsmedel eller om din klinik inte tillåter desinfektionsmedel som anges ovan kan du kontakta oss på:

Telefonnr: +49 (0) 89 / 420 96 - 0

e-post: info@mavig.com

3.4. Underhåll och reparation

MAVIG GmbH distribuerar endast sina produkter genom godkända återförsäljare. Dessa återförsäljare har nödvändiga kunskaper för att serva, underhålla och reparera produkten. Kontakta först din godkända återförsäljare om du är i behov av någon av ovan nämnda tjänster.

FÖRSIKTIGHET	<p>Slitage av systemet/enheten på grund av överskridande av livslängden kan leda till person- och egendomsskador om enhetens delar blir slitna och osäkra.</p> <p>Användbarheten upphör efter tio år.</p>
---------------------	--

Instrumentet får endast servas och repareras av auktoriserad underhållspersonal.

Information om underhåll och reparation av MD-69, MD-69-PH, MD71x, MD73:

Operatören ska inspektera produkten för defekter med jämna mellanrum, dock senast varje kvartal, enligt följande:

- Jämn, tyst gång av de svängbara hjulen.
- Säker lossning och hållning av bromsarna på länkhjulen.
- Skador eller tecken på kollision med annan utrustning. Vid skada eller ovanligt ljud, förvara systemet på en säker plats och kontakta tillverkaren.

FÖRSIKTIGHET	<p>Vid funktionsdefekter eller andra avvikelser från normalt driftbeteende ska du inte driftsätta systemen (MD-69, MD-69-PH, MD71x, MD73) igen förrän alla defekter har åtgärdats.</p>
---------------------	---

Information om underhåll och reparation av MD-69 och MD-69-PH:

FÖRSIKTIGHET	<p>Vissa fästdelar är säkrade med ett specifikt vridmoment och Loctite. Skruvarna får inte lossas! Detta kan försämra systemets korrekta funktion, dess säkerhet och tillförlitlighet.</p>
---------------------	--

Följande kontroll ska utföras minst en gång per år:

- Kontrollera om det finns lösa anslutningar och lösa skruvar.

Information om underhåll och reparation av MD71x:

SÄKERHET	<p>Koppla bort systemet från strömkretsen före underhåll. Om funktioner ska testas under spänning under underhåll måste apparaten kopplas bort från elnätet igen omedelbart efter att respektive åtgärd har genomförts</p>
-----------------	---

- Endast syrafria fetter får användas för underhåll.

Följande kontroller ska utföras minst en gång om året:

- Kontrollera enheten för skador och saknade delar. Vid behov ska du byta ut skadade delar eller se till att de byts ut.
- Kontrollera att alla kablar är hela, speciellt vid fästpunkterna. Byt ut vid behov efter samråd med kunden. Kontrollera att kabelslingorna är tillräckligt långa.
- Stabil passform på monitorerna.

3.5. Kalibrering och verifiering

FÖRSIKTIGHET

Inspektera produkten för synliga skador innan den används. Använd inte en skadad produkt!

3.6. Garanti

Våra allmänna affärsvillkor gäller. Dessa ska finnas tillgängliga för operatören senast efter att försäljningskontraktet slutförts.

MAVIG garanterar endast säkerheten och tillförlitligheten för produkten/systemet om följande villkor uppfylls:

- Produkten/systemet används enbart för dess avsedda ändamål och användningen sker i enlighet med informationen i dessa instruktioner.
- Endast godkända originalreservdelar eller tillbehör som specificeras av MAVIG får användas. Användning av obehöriga delar medför okända risker och måste alltid undvikas.
- Inga obehöriga förändringar, strukturella eller andra, får göras på produkten/systemet. Ej godkända ändringar eller modifieringar av produkten är förbjudna av säkerhetsskäl.
- Produkten/systemet kontrolleras regelbundet och underhålls enligt angivna intervall.

Tillverkarens garantiperiod för hantverk och material är 24 månader.

4. Förvaring, transport, hållbarhetstid

Förvara endast i stängda eller täckta utrymmen.

Förvarings- och transportförhållanden:

- Temperatur: -20° till +70° C (-4 till 158 °F)
- Relativ luftfuktighet: 0 till max. 95 % rel. fuktighet (ej kondenserande)
- Lufttryck: 70 till 106 kPa

Vid drift:

- -Temperatur: +10 °C till +40 °C (50 till 104 °F)
- Relativ luftfuktighet: 20 till max. 75 % rel. luftfuktighet
- Lufttryck: 70 till 106 kPa

5. Tekniska data

Informera dig om produktens tekniska prestanda i våra produktdatablad och produktkataloger som finns tillgängliga på vår webbplats www.mavig.com eller kontakta oss på:

e-post info@mavig.com Telefon +49 (0) 89 420 96 - 0

6. Urdrifftagande och slutomhändertagande

Anläggningen måste tas ur drift om den är skadad eller inte klarar underhållstestet.

Anläggningen måste slutomhändertas i enlighet med de landspecifika bestämmelserna.

Kontakta oss gärna vid frågor:

e-post info@mavig.com Telefon +49 (0) 89 420 96 - 0



WORLDWIDE MAVIG OFFICES

REPRESENTATION

MAVIG GmbH
 Headquarters

PO-Box 82 03 62
 81803 Munich
 Germany

Stahlgruberring 5
 81829 Munich
 Germany

Phone +49 (0) 89 420 96 0
 Fax +49 (0) 89 420 96 200
 e-Mail info@mavig.com

Nordic & Baltic Countries
MAVIG Nordic

Stockholm
 Sweden

Phone +46 (0) 722 25 25 68
 e-Mail larsson@mavig.com

Benelux, GB, Ireland
MAVIG B.V.

Merturiusweg 86
 2516 AW Den Haag
 Netherlands

Phone +31 (0) 70 33 11 688
 Mobile +31 (0) 61 595 43 48
 e-Mail simmonds@mavig.nl

France
MAVIG France SARL

65, Ave. des Champs Flyssac
 F-75008 Paris
 France

Phone +33 (0)1 30 59 46 23
 Fax +33 (0)1 30 59 46 23
 e-Mail info@mavig.fr

Southeast Europe
MAVIG Southeast Europe

Ljubljana
 Slovenia

Phone +385 (40) 6 33 900
 e-Mail degak@mavig.com

USA & Canada

Ti-Ba Enterprises, Inc.

25 Hyltec Circle
 Rochester, NY 14606
 USA

Phone +1 (585) 247 1212
 Fax +1 (585) 247 1306
 e-Mail mavigusa@sm@mavig.com

Middle East & Northern Africa
Mena Medical Development

Ashrafieh – Adieh Square – Afiane St.
 – Aloustany Building, 5th floor
 Beirut
 Lebanon

Phone +961 14 23 499
 Fax +961 14 26 499
 e-Mail mavig@mena-md.com

Russian Federation

AO Sante Medical Systems

Novodmitrovskaya 2, bld.1
 127015 Moscow
 Russia

Phone +7 499 551 55 73/75
 e-Mail info@sante.ru

www.mavig.com